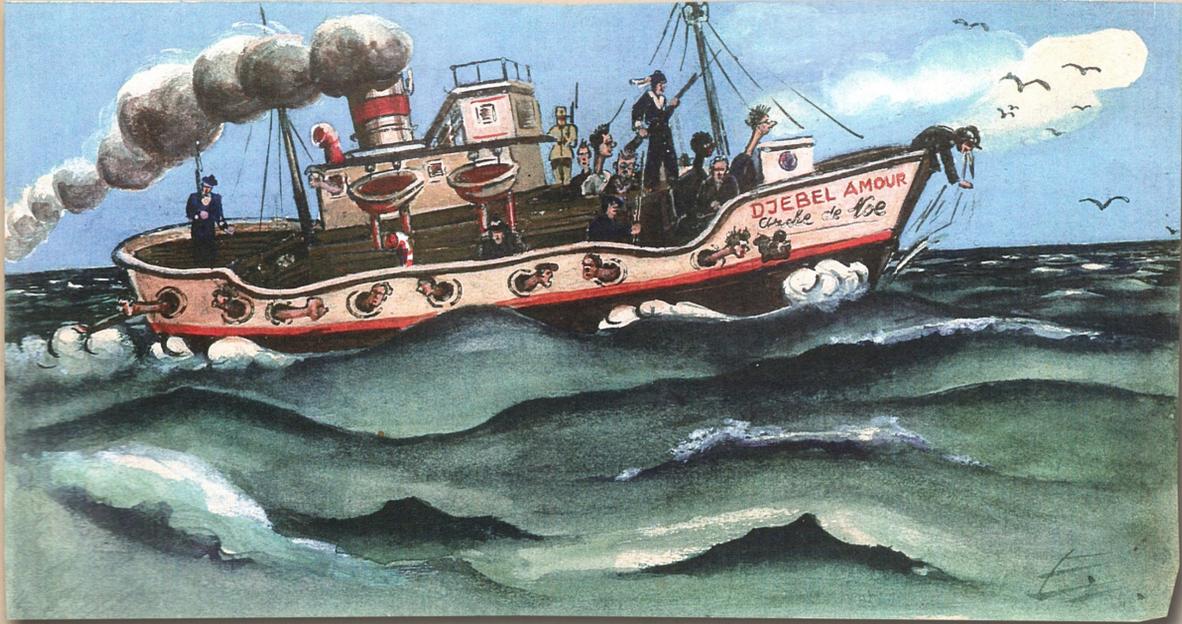


# Déportation du 22 mars 1941 vers le camp de concentration de Djelfa, Algérie

Deportación del 22 de marzo de 1941 hacia el campo de concentración de Djelfa, Argelia

Deportation to the Djelfa concentration camp, Algeria, on the 22 March 1941

Deportation in das Konzentrationslager Djelfa, Algerien, am 22. März 1941



Dessin de E. Teufel

Dibujo de E. Teufel

Drawing by E. Teufel

Zeichnung von E. Teufel

Le 26 février 1941, les internés se sont rebellés dans le camp de concentration du Vernet d'Ariège parce qu'ils crevaient de faim. Cette rébellion a été durement réprimée.

En représailles, le 22 mars, 98 internés ont été transférés vers le camp de concentration d'Argelès-sur-Mer.

Le 24 mars, 91 de ces 98 internés, ainsi que 103 autres du camp de concentration d'Argelès-sur-Mer, furent déportés dans les cales du cargo moutonnier, Djebel Amour, vers le camp de concentration de Djelfa.

El 26 de febrero de 1941, los internados se rebelaron en el campo de concentración del Vernet d'Ariège porque se morían de hambre. La rebelión fue duramente reprimida.

En represalia, el 22 de marzo, 98 internados fueron transferidos hacia el campo de concentración de Argelès-sur-Mer.

El 24 de marzo, 91 de los 98 internados, así como 103 otros del campo de concentración de Argelès-sur-Mer fueron deportados dentro de las calas del carguero para borregos Djebel Amour al campo de concentración de Djelfa.

On 26 February 1941, in the Le Vernet d'Ariège concentration camp, the internees rebelled because they were starving. This rebellion has been severely repressed. In retaliation, on 22 March, 98 internees were transferred to the Argelès-sur-Mer concentration camp.

On 24 March, of these 98 internees, 91 with other 103 from the Argelès-sur-Mer concentration camp were deported in cargo holds herd, *Djebel Amour*, to the Djelfa concentration camp.

Am 26. Februar 1941 rebellierten die Internierten im Konzentrationslager Le Vernet d'Ariège, weil sie am Verhungern waren. Der Aufstand wurde brutal niedergeschlagen.

Am 22. März wurden 98 Internierte als Vergeltungsmaßnahme ins Konzentrationslager Argelès-sur-Mer überführt.

Am 24. März wurden 91 von diesen 98 Internierten, sowie 103 weitere Gefangene vom Konzentrationslager Argelès-sur-Mer im Laderaum des Viehtransportdampfers Djebel Amour ins Konzentrationslager Djelfa deportiert.

#	Nationalité	Nacionalidad	Nationality	Nationalität
8	APA POL	apatrida polonais	stateless polish	polnisch, staatenlos
1	APA TUR	apatrida turc	stateless turkish	türkisch, staatenlos
4	ARM	arménien	Armenian	armenisch
2	AUT	autrichien	Austrian	österreichisch
1	CSR	tschecoslovaque	Czechoslovak	tschechoslowakisch
7	DEU	allemand	German	deutsch
2	HUN	hongrois	Hungarian	ungarisch
1	IRN	iranien	Iranian	iranisch
1	LTU	lituanien	Lithuanian	litauisch
17	POL	polonais	Polish	polnisch
15	ROM	roumain	Romanian	rumänisch
36	RUS	russe	Russian	russisch
3	TUR	turc	turkish	türkisch

\* La première colonne indique le nombre d'internés par nationalité.  
\* La primera columna indica el número de los internados para cada nacionalidad.  
\* The first column indicates the number of internees by nationality.  
\* In der ersten Spalte steht die Zahl der Internierten nach Staatsangehörigkeit.

- 1- U.A.P.S. : Union des Amis de la Patrie Soviétique
- 2- CARNET "B": en 1886, fichier militaire destiné à la surveillance des Français dangereux pour l'ordre public. Les étrangers indésirables y ont été inscrits à partir de 1930.
- 3- BELA KUN: homme politique hongrois d'obédience communiste
- 4- BRIGADES INTERNATIONALES: volontaires de diverses nationalités qui ont défendu la République Espagnole contre les fascistes espagnols et les troupes allemandes, italiennes et portugaises.

- 1- U.A.P.S.: Unión de los Amigos de la Patria Soviética
- 2- LIBRETA "B": en 1886, fichero militar destinado al control de los franceses peligrosos para el orden público. A partir de 1930 se incluyeron los extranjeros indeseables.
- 3- BELA KUN: político comunista húngaro
- 4- BRIGADAS INTERNACIONALES: voluntarios de diferentes nacionalidades que defendieron la República Española contra los fascistas españoles y las tropas alemanas, italianas y portuguesas.

- 1- U.A.P.S.: Union of the Friends of the Soviet Homeland
- 2- BOOK "B": 1886 military file for French people considered dangerous for public order. Undesirable aliens were registered there since 1930.
- 3- BELA KUN: Hungarian communist politician
- 4- INTERNATIONAL BRIGADES: Volunteers of many nationalities who defended the Spanish Republic against Spanish fascists and German, Italian and Portuguese soldiers.

- 1- U.A.P.S.: Verein der Freunde des Sowjetischen Vaterlandes
- 2- HEFT „B“: Militär-Kartei, die 1886 der Überwachung von Franzosen diente, die die öffentliche Ordnung gefährdeten. Sogenannte Unerwünschte Ausländer wurden in dieser Kartei ab 1930 ebenfalls erfasst.
- 3- BELA KUN: Ungarischer Politiker, Kommunist
- 4- Internationale Brigaden: Freiwillige unterschiedlicher Nationalitäten, die die spanische Republik gegen die spanischen Faschisten und die deutschen, italienischen und portugiesischen Truppen verteidigt haben.



www.campduvernet.eu

			MOTIF DE L'INTERNEMENT	MOTIVO DEL INTERNAMIENTO	REASON FOR INTERNMENT	GRUND DER INTERNIERUNG
AGOPIYAN	AGLOS	ARM	Suspect au point de vue national	Sospechoso desde un punto de vista nacional	Suspicious from the point of view of the state	verdächtig nach nationalen Gesichtspunkten
ALEXANDER	HORST	DEU	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden publico	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
AZENSTADT	EVSEY	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
BAHARI	FATHOLLA	IRN	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
BELKOFF	NICOLAS	RUS	Propagandiste communiste	Propagandista comunista	Communist propagandist	kommunistische Propaganda
BERDNIKOW	BORIS	APA POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Suspicious from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
BERKOWICZ	SALOMON	APA POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Suspicious from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
BIBITCHEFF	PHILIPPE	RUS	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
BIELOFF	ALEXANDER	RUS	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
BILYJ	IGNAT	POL	Dangereux pour la sécurité nationale	Peligroso para la seguridad nacional	Dangerous for national security	Gefährdung der nationalen Sicherheit
BINDER	MAX	APA POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Suspicious from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
BLAUJNER	MENDEL	POL	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
BRILL	SULLY	ROM	Dangereux pour la sécurité nationale	Peligroso para la seguridad nacional	Suspicious from the point of view of the state	Gefährdung der nationalen Sicherheit
BRONJATOWSKI	MIEZSLAW	APA POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Suspicious from the point of view of the state	verdächtig nach nationalen Gesichtspunkten
BRONSTEIN	MISENA	POL	Chef de cellule - fanatique	Jefe de célula - fanático	Head of cell - fanatic	Chef einer kommunistischen Zelle - fanatisch
BUCHWALDER	JUDA	APA POL	Suspect au point de vue national	Sospechoso desde un punto de vista nacional	Suspicious from the point of view of the state	verdächtig nach nationalen Gesichtspunkten
CHEPELIOFF	GEORGES	RUS	Communiste militant	Comunista militante	Communist activist	Militanter Kommunist
CHOJNACKI	LEIZER	POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
CLASSOW	NAZZAC	RUS	Membre du comité de l'U.A.P.S. <sup>1</sup>	Miembro del comité de la U.A.P.S. <sup>1</sup>	U.A.P.S. <sup>1</sup> committee member	Mitglied der U.A.P.S. <sup>1</sup>
COHN	HERMAN	ROM	Militant communiste actif	Militante comunista activo	Communist activist	aktiver, militanter Kommunist
COLINYA	CONSTANTINO	APA TUR	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
CONSULIAN	MICHAN	ARM	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
CSERESNYES	ALEXANDRE	ROM	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
CUKIERMANN	ZANKIEL	POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
DAVIDSOHN	DORSA	ROM	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
DER MICKELIAN	ALEXANDRE	ARM	Communiste militant	Comunista militante	Communist activist	Militanter Kommunist
ENGELHARDT	NATHAN	AUT	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
EWOKIMOFF	ALEXIS	RUS	Activité politique - esprit douteux	Actividad política - mente dudosa	Political activist - suspicious	politische Aktivitäten - zweifelhafte Gesinnung
FIKS	MOISE	POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
FILATOFF	ANDRE	RUS	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
FRENKEL	KAVIN SALOMON	RUS	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
GARABEDIAN	AGOP	TUR	Activité politique	Actividad política	Political activity	politische Aktivitäten
GEUKRER	MAX	ROM	Propagandiste communiste	Propagandista comunista	Communist propagandist	kommunistische Propaganda
GERMANN	ABRAHAM	RUS	Activité anti-française	Actividad anti-francesa	Anti-French activity	antifranzösische Aktivitäten
GOLDFARB	MILIA	RUS	Inscrit au carnet "B" <sup>2</sup>	Inscrito en la libreta "B" <sup>2</sup>	Registered book "B" <sup>2</sup>	In « Carnet B <sup>2</sup> » enregistré - Politikkommissar
GOLDSTEIN	EIZIC	ROM	Extrémiste dangereux - propagandiste	Extremista peligroso - propagandista	Dangerous extremist - propagandist	gefährlicher Extremist - Propagandist
GOLDUNSTEIN	CHAIM	ROM	Activité extrémiste - dangereux	Activista extremista - peligroso	Extremist activity - dangerous	extremistische Aktivitäten - gefährlich
GROMOFF	MICHEL	RUS	Extrémiste	Extremista	Extremist	gefährlicher Extremist
GRUNHUT	SANDOR	HUN	Ancien secrétaire de Béla Kun <sup>3</sup>	Antiguo secretario de Bela Kun <sup>3</sup>	Former secretary Bela Kun <sup>3</sup>	ehemaliger Sekretär von Bela Kun <sup>3</sup>
GRUNWALD	RUDOLFF	AUT	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
GURIEVSKY	MICHA	ROM	Commissaire politique en Espagne	Comisario político en España	Spanish political commissioner	ehemals Politikkommissar im spanischen Bürgerkrieg
HALEPLIAN	KIVOCK	ARM	Indésirable - suspect	Indeseable - sospechoso	Undesirable - suspicious	unerwünscht - verdächtig
IGNATENKO	THEODORE	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
IVANKOWITZER	HENRI	RUS	Militant extrémiste	Militante extremista	Activist extremist	militanter Extremist
JUCHNIEWICZ	PAUL	LIT	Communiste dangereux	Comunista peligroso	Dangerous communist	gefährlicher Kommunist
JUNGSMANN	CHAIM	POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
KALINSCHOFF	GRÉGOIRE	RUS	Membre de l'U.A.P.S. <sup>1</sup>	Miembro de la U.A.P.S. <sup>1</sup>	U.A.P.S. <sup>1</sup> member	Mitglied der U.A.P.S. <sup>1</sup>
KATZ	MARTIN MATHIAS	ROM	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
KATZ	NATHAN	POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
KAUFMANN	ERNEST	DEU	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
KESSELMANN	SCHOUL	ROM	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
KIND	SZLAMA	POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
KNOLL	JOSEPH	APA POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
KOTCHEDIKOFF	ANDRÉ	RUS	Opinions extrémistes	Opiniones extremistas	Extremist opinions	extremistische Meinung
KRAMSKOY	SIMON	RUS	Activité politique	Actividad política	Political activity	politische Aktivitäten
LAJTMAN	MOJSZE JOSEPH	POL	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
LANDAU	CHAIM ARON	RUS	Communiste très actif	Comunista muy activo	Very active communist	sehr aktiver Kommunist
LEVISION	MICHEL	RUS	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
LEVITINE	PAUL	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
LIPPMANN	MAX	DEU	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
MAGER	SZASBA	POL	Suspect - expulsé	Sospechoso - expulsado	Suspicious - expelled	verdächtig - ausgewiesen
MAMOUITOFF	NICOLAS	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
MATOULEVITCH	ANDRÉ	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
MATVEFF	BENJAMIN	RUS	Communiste notoire	Comunista notorio	Known communist	notorischer Kommunist
MECCAS	JEAN	TUR	Inscrit au carnet "B" <sup>2</sup>	Inscrito en la libreta "B" <sup>2</sup>	Registered book "B" <sup>2</sup>	in « Carnet B <sup>2</sup> » enregistré
MOGUILLENSKY	ZEIVEL	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
NATANSOHN	MOISE	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
NISSEBAM	ABRAHAM CHAIM	POL	Suspect au point de vue national	Sospechoso desde un punto de vista nacional	Suspicious from the point of view of the state	verdächtig nach nationalen Gesichtspunkten
NUNBERGER	HERZLICK	APA POL	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
PERELMAN	MURDOCO	ROM	Extrémiste dangereux	Extremista peligroso	Dangerous extremist	gefährlicher Extremist
PERLSTEIN	MOSES	APA POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
PETCHERSKI	THOMAS	RUS	Activité politique	Actividad política	Political activity	politische Aktivitäten
PIASETSKI	JOSEPH	RUS	Communiste	Comunista	Communist	Kommunist
PIERCHIN	NICOLAS	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
PLAKIDIQUO	ADRIEN	RUS	Militant communiste	Militante comunista	Communist militant	Militanter Kommunist
RAPPAPORT	HERZ	POL	Dangereux pour la sécurité nationale	Peligroso para la seguridad nacional	Dangerous for national security	Gefährdung der nationalen Sicherheit
RATH	CHARLES	ROM	Communiste notoire	Comunista notorio	Known communist	notorischer Kommunist
RATZKER	SALOMON	DEU	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
RAUCH	JACOB	POL	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
RIBALKINE	PIERRE	RUS	Chef de cellule communiste	Jefe de célula comunista	Head of communist cell	Chef einer kommunistischen Zelle
RÖSTÉIN	MAUM	ROM	Activiste extrémiste dangereux	Activista extremista - peligroso	Dangerous extremist	gefährlicher, extremistischer Aktivist
ROUGINE	CYRILLE	RUS	Activité politique	Actividad política	Political activity	politische Aktivitäten
SALZMAN	NISSON	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
SASLAWSKI	BER	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
SCHAUL	HANS	DEU	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
SCHIR	GERSON	POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten
SERKIS	ASSADOURIAN	TUR	Attitude douteuse	Actitud dudosa	Suspicious attitude	zweifelhaftes Verhalten
SIMA	JEAN	HUN	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
SIMANOVITCH	JEAN	RUS	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
SNETKOFF	SIMON	RUS	Membre de l'U.A.P.S. <sup>1</sup>	Miembro de la U.A.P.S. <sup>1</sup>	U.A.P.S. <sup>1</sup> member	Mitglied der U.A.P.S. <sup>1</sup>
STEIN	MAX	DEU	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
SUSZCZYK	BENJAMIN	POL	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
TIMOFEEFF	PIERRE	RUS	Communiste anti-français	Comunista anti-francés	Anti-French communist	antifranzösischer Kommunist
WINTERSTEIN	JURAJ	CSR	Vient des Brigades Internationales <sup>4</sup>	Viene de las Brigadas Internacionales <sup>4</sup>	International Brigades <sup>4</sup>	ehemaliger Interbrigadist <sup>4</sup>
WISNER	SALOMON	ROM	Propagandiste Brigades Internationales <sup>4</sup>	Propagandista Brigadas Internacionales <sup>4</sup>	Propagandist International Brigades <sup>4</sup>	Propagandist, Interbrigadist <sup>4</sup>
WISNER	SÉBASTIEN	ROM	Propagandiste extrémiste	Propagandista extremista	Extremist propagandist	extremistischer Propagandist
WITTNER	PAUL	DEU	Dangereux pour l'ordre public	Peligroso para el orden público	Dangerous for public order	Gefährdung der öffentlichen Ordnung
WUZEK	EFRAIM	POL	Dangereux au point de vue national	Peligroso desde un punto de vista nacional	Dangerous from the point of view of the state	gefährlich nach nationalen Gesichtspunkten